

EPISODIO 37.



DIFERENCIAS ENTRE FRANCESES Y ESPAÑOLES (PARTE 2)

Bienvenido, bienvenida, a esta segunda parte de diferencias entre franceses y españoles. Digo que es la segunda parte porque en el episodio 17 del podcast ya hablé de algunas diferencias que yo he encontrado según mi experiencia entre españoles y franceses, entonces quiero dejarte claro una vez más de que esto que te voy a contar ahora no es una verdad absoluta, sino que es algo que yo he vivido, que yo he notado durante el tiempo que he vivido en Francia, pero la experiencia de otra persona puede ser totalmente diferente, y depende de las personas con las que hayas pasado más tiempo o incluso de su propia personalidad. Así que después de escuchar este episodio, me encantaría conocer tu opinión y ver si estás de acuerdo con estas diferencias o si tú añadirías otra.

Yo aquí te voy a hablar de diferencias relacionadas con las tradiciones y con la personalidad de los españoles y los franceses, pero si tú quieres conocer diferencias más gramaticales de la lengua española y la lengua francesa, entonces te puede venir muy bien un ebook que he creado con los errores más frecuentes de los francófonos hablando español. Este documento y otros más los tienes en el *Pack express para desbloquear tu español (Pack express pour débloquent ton espagnol)*. Está en la descripción de este episodio y te lo puedes descargar gratuitamente.

La primera diferencia que quiero comentar es algo que ya he mencionado en otras ocasiones, algo típico de los españoles, que es que nosotros, por lo general, tenemos mucha facilidad para hacer amigos, para socializar. Vale, pues yo creo que los franceses también son muy sociables y son abiertos, hablan con la gente... hasta ahí todo es similar. Pero

la diferencia que yo he observado cuando he estado en Francia es que para considerar a una persona un amigo se necesita más tiempo. Te lo explico, a ver, en España, como he dicho muchas veces, en un momento puedes estar en un bar, empezar a hablar con el grupo que hay al lado, que no los conocías hasta entonces y, por ejemplo, intercambiáis los números de teléfono y más adelante vais a volver a salir juntos. Y rápidamente esta persona se va a convertir en un amigo, ¿no?, en una persona con la que vas a salir, con la que vas a hacer planes. Y yo creo que en Francia se necesita más tiempo para hacer eso, por ejemplo, si conoces hoy a una persona, pues no vas a salir con ella al día siguiente otra vez, sino que esto se hace más despacio. Pero si realmente conectas con esa persona, quedas con ella, haces planes durante un tiempo... Pues al final sí que se va a convertir en tu amigo de una forma quizás más intensa que en España, pero ese proceso, pues en España es mucho más rápido, o al menos eso es lo que a mí me parece.

Ahora te voy a hablar de otra diferencia que yo he podido observar, pero me encantaría saber tu opinión sobre esto porque creo que puede ser muy diferente en función de la familia del lugar donde vivas, etc. Bueno, te comento. En España, cuando un chico o una chica, jóvenes, con menos de 18 años, tienen pareja, a veces a la familia no le gusta que su hijo o su hija duerma con la pareja o, por ejemplo, no le gusta que se vaya de vacaciones con su pareja porque consideran que todavía son muy pequeños, que todavía son jóvenes. Sin embargo, yo en Francia he visto que esto se hace con mucha normalidad, con mucha naturalidad. Si por ejemplo, la familia se va de vacaciones, va de viaje, y el hijo o la hija tienen novio o novia, pues la pareja viene también de vacaciones y no importa si ellos tienen 16 años.

Ahora, vale, eso en España por supuesto que también puede pasar, y yo lo he visto también. Pero me parece que en

España hay más reticencia y que no gusta tanto. Pero de verdad esto puede ser algo más personal porque yo también he crecido en un pueblo y en los pueblos a veces es diferente de las ciudades. Pero bueno, te lo quería comentar.

Y otra diferencia más que aquí sí, creo que podemos estar todos de acuerdo, es que como bien sabes y como he comentado muchísimas veces, en general, en España la gente sale mucho a la calle, hace mucha vida en la calle y los planes son casi siempre en bares, en restaurantes, en cafeterías... pero en la calle. Sin embargo, en Francia veo que muchísimos planes se hacen en casa, por ejemplo, un grupo de amigos tiene un plan para el viernes por la noche, pero es un plan en la casa de alguien y allí van a cenar, van a jugar a juegos de mesa o cualquier cosa. Y entonces los planes son más tranquilos. Esto, una vez más te digo, es algo en general, pero por supuesto que también hay españoles y hay momentos en los que la gente va a quedar en casa, pero por lo general los planes son mucho más fuera. Entonces, estos planes en casa de los franceses, que son mucho, mucho más caseros, pues a los españoles a veces les pueden parecer aburridos, porque nosotros lo que queremos es ver gente, conocer a gente nueva, etc.

Y hasta aquí estas diferencias de las que te quería hablar hoy. Probablemente deberé hacer una tercera parte de diferencias entre españoles y franceses según mi experiencia y según lo que yo he observado en cualquier caso.

Para poder comprobar si estas diferencia son reales o no, debes pasar tiempo con españoles y por supuesto debes hablar español. Por eso te recomiendo que te descargues ahora el *Pack Express para desbloquear tu español*, porque así vas a poder comunicarte y eliminar los bloqueos en las conversaciones con nativos.

Nos vemos la próxima semana con más y mejor español.